

E1033 - The Conclusion! Luffy, Accelerating Fist of the Supreme King

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:10] ---

iza te wo nobashite kaze wo kirisaite

[00:10] ---

Reach out your hand and cut through the wind

[00:17] ---

onore no chizu wo egaite yuke

[00:17] ---

Draw your own map

[00:26] ---

migi mo hidari mo guchagucha ni areta umi no youna jidai

[00:26] ---

As we live our days just like the stormy seas

[00:33] ---

kizukiageta kachikan sae mo kuzuresarou to shita

[00:33] ---

Even the values we had built up were about to fall apart

[00:40] ---

rashinban no sashita saki ga tadashii no ka douka nante

[00:40] ---

Who knows if the compass is pointing in the right direction?

[00:46] ---

douse dare ni mo wakaranainda

[00:46] ---

No one knows for certain

[00:49] ---

fukaku iki wo suikonde hitomi tojireba

[00:49] ---

If you breathe deeply and close your eyes

[00:56] ---

ukabiagaru no wa tamashii no shimesu michi

[00:56] ---

What emerges is the path your soul reveals

[01:03] ---

iza te wo nobashite kaze wo kirisaite

[01:03] ---

Reach out your hand, cut through the wind

[01:09] ---

kurayami wo kettobashite

[01:09] ---

Kick away the darkness

[01:15] ---

ima boku wa boku no tame ni

[01:15] ---

I do it for my own

[01:18] ---

kimi wa kimi no tame ni sou darou

[01:18] ---

And you do yours, don't we?

[01:22] ---

kakugo wa dekiteiru sa

[01:22] ---

And I'm ready for it

[01:26] ---

toki ni tayoriaeru youna sonzai ni sasaerare

[01:26] ---

With the support of someone I can rely

[01:32] ---

souzou wo koeta mirai tsukamitore

[01:32] ---

Seize the future beyond your imagination

[01:39] ---

iza te wo nobashite kaze wo kirisaite

[01:39] ---

Reach out your hand, cut through the wind

[01:45] ---

kurayami wo kettobashite

[01:45] ---

Kick away the darkness

[01:51] ---

bokura wa dokomade mo yukeru

[01:51] ---

We'll go wherever we wanna go

[01:54] ---

namida mo mayoi mo isso hikitsurete

[01:54] ---

Tears and doubts in tow

[01:58] ---

onore no iro de egaite yuke

[01:58] ---

Let's paint it in our own colors

[02:32] ---

"The Conclusion!

Luffy, Accelerating Fist of the Supreme King"

[02:41] ---

Get out of my way!

[02:49] ---

Why?!

[02:51] ---

I've got a bounty of 330 million!

[02:55] ---

And he's got a bounty of only 320 million,
which makes him a loser!

[03:00] ---

Why should I carry him on my shoulder?!

[03:07] ---

I'm thirsty. I want sake.

[03:11] ---

Can't you see the situation?!

You must be sleep-talking!

[03:16] ---

You really were sleep-talking!

[03:22] ---

Damn...

[03:24] ---

How did it come to this?

[03:26] ---

SEVERAL MINUTES AGO

[03:29] ---

Hey! Momo! Shinobu-*chan*!

[03:33] ---

Captain Kid!

[03:36] ---

Kid! I mean, what?

[03:40] ---

We won't let you through!

[03:43] ---

This is good for me!

[03:44] ---

I need more metal scraps!

[03:55] ---

I don't, however, need you fools!

[04:07] ---

T-Take this!

[04:12] ---

What?

[04:16] ---

Outta my way!

[04:18] ---

Where are you, Big Mom?!

[04:24] ---

Kid?

[04:26] ---

Oh, crap!

[04:27] ---

I switched us with some flying object!

[04:30] ---

Black-Leg-ya?!

[04:31] ---

Tra-guy? Mosshead?

[04:34] ---

Catch us!

[04:39] ---

What's this all about?

[04:44] ---

Where am I?! Where's Mama?!

[04:47] ---

I'm on my way to help!

[04:49] ---

Zeus!

[04:51] ---

Where's Nami-san?

[04:54] ---

I thought you were working for her!

[04:58] ---

--Hey!

--Leave him be.

[05:00] ---

Why are you relaxing on my shoulder?!

[05:02] ---

At the very least, I'd like a girl!

[05:04] ---

I moved us to the right place.

[05:07] ---

No, you didn't!

Where did you guys come from?!

[05:10] ---

I'm not obligated to carry
you scruffy guys! Get down already!

[05:14] ---

Are you listening?!

[05:16] ---

Look after him, Black-Leg-ya.

[05:21] ---

What happened?

[05:25] ---

Wait! Explain the situation before you go!

[05:28] ---

Zoro-ya probably had
20 to 30 bones broken.

[05:32] ---

Splint up his body, put him on his back,
make sure he's conscious and breathing.

[05:36] ---

Not *his* situation!

[05:39] ---

Why don't you look after him?!

[05:42] ---

I have to stop Big Mom!
You can at least tend to his wounds, right?!

[05:47] ---

--I'll leave it to you!
--Hey!

[05:49] ---

I'm not a doctor!

[05:51] ---

And I don't have time to tend to his wounds!

[05:54] ---

That bastard!

[05:59] ---

I have no choice!

[06:09] ---

Do you even know how to apply a bandage?

[06:13] ---

It's the same as trussing a ham.

[06:18] ---

Am I a ham to you?

[06:19] ---

You're not that appetizing!

[06:24] ---

And?

[06:34] ---

Who could hurt you like this?

[06:38] ---

Kaido and Big Mom.

[06:40] ---

No wonder. I can't believe
you made it to the rooftop.

[06:44] ---

Tell me Luffy is okay.

[06:47] ---

I think he figured something out...

[06:49] ---

He'll win!

[06:53] ---

I know that!

[06:58] ---

Anyway...

[06:59] ---

--Wait! Big money!

--I won't let you escape!

[07:05] ---

I wanna leave you somewhere!

[07:12] ---

Sangoro-*dono*!

[07:14] ---

Kappa! You guys are all right!

Great!

[07:21] ---

Now, how can Zorojuro-*dono*
sleep under these circumstances?

[07:27] ---

Maybe he got beaten by Kaido...

He seems seriously injured.

[07:31] ---

Don't worry.

This idiot won't die that easily.

[07:35] ---

You're the idiot...

[07:38] ---

You're actually awake, aren't you?

[07:41] ---

Sangoro-*dono*, where are you heading?

[07:44] ---

To the best of our poor abilities,
we'll help you.

[07:48] ---

I was gonna get to Momonosuke.

[07:51] ---

You weren't?

[07:53] ---

Kin'emon is heading for him,
so he'll be okay.

[07:56] ---

If you wanna help,
go to the Performance Floor.

[07:59] ---

The Performance Floor?

What's going on there?!

[08:03] ---

Don't just make a request
and then fall asleep!

[08:06] ---

Let's go to the Performance Floor!

[08:08] ---

Considering their strength, if we don't hurry,
the casualties will only increase.

[08:12] ---

Yeah!

[08:28] ---

Thunder...

[08:30] ---

...Bagua!

[09:07] ---

I know how you feel now.

[09:15] ---

It's fun to punch someone
stronger than you!

[09:19] ---

Like a kid, you're caught up in trying to
defeat the enemy in front of you!

[09:38] ---

Gum-Gum...

[09:45] ---

...Red Roc!

[09:56] ---

I kept bringing down those people
who were said to be stronger than me,

[10:03] ---

and I found myself
being called the strongest...

[10:09] ---

But what do I see from here?

[10:11] ---

It's boring to look at a landscape
in which no one is stronger than you.

[10:24] ---

You're lucky.

[10:27] ---

Because you don't have to feel this way.

[10:35] ---

Give up. You're different from me.

[10:39] ---

You can't change anything.

[10:43] ---

The Kozuki Clan will be destroyed and the
Land of Wano will become New Onigashima.

[10:49] ---

I'll still be the strongest and bored...

[11:05] ---

The Kozuki Clan won't be destroyed...

[11:12] ---

The Land of Wano...

[11:15] ---

...will be free!

[11:27] ---

And...

[11:30] ---

This fool...

[11:31] ---

I'm gonna become...

[11:34] ---

...the King of the Pirates!

[12:02] ---

I'll kick her ass right here!

[12:05] ---

Hey, Nami...

[12:07] ---

What are you doing?! We gotta run!

[12:10] ---

She'll get up again!

You know how tough those dinosaurs are!

[12:15] ---

Big Mom is behind us, too!

There's no path to victory for us!

[12:19] ---

Even if we run away,

she'll never stop chasing us!

[12:23] ---

More than anything,

she even hurt Otama and that's unforgivable!

[12:30] ---

Hey, Tama! Stay with me!

[12:33] ---

Otama, are you alive?!

[12:37] ---

I know you're already up!

Just get up already!

[12:44] ---

Are you ready to be taken down by me now?

[12:54] ---

Whoa-whoa, twirling a baton?!

[12:57] ---

A loser like you is no match for Ulti-*sama*,
Cheerleader!

[13:03] ---

Tornado...

[13:05] ---

...Tempo!

[13:11] ---

That's a good surprise-attack, Nami!

[13:13] ---

But...

[13:14] ---

You'll have to do better than that!

[13:20] ---

I got you!

[13:28] ---

Don't worry-*arinsu*.

[13:31] ---

When I finish with this tramp,
you're next.

[13:35] ---

I'm determined to beat the shit out of
everyone who messes with Pay-Pay.

[13:40] ---

You're no exception, old bag!

[13:42] ---

Just as Pay-Pay suffered...

[13:44] ---

No, I'll make you suffer
100 million times more than him!

[13:49] ---

Do *you* have any idea...

[13:53] ---

...what you have done?

[13:58] ---

I don't care about that brat!

[14:01] ---

Should I have hurt her more?!

[14:08] ---

I'm sorry-*arinsu*. You're first.

[14:23] ---

I didn't like you from
the beginning-*arinsu*.

[14:27] ---

After you ran like a rat,

[14:30] ---

you told that unfunny joke that your captain

would become the King of the Pirates...

[14:37] ---

But now,

[14:39] ---

I finally get to smash your head in.

[14:44] ---

Ulti...

[14:51] ---

No...

[14:52] ---

Onami-*chan*...

[14:55] ---

--Hera!

--Yes, Mama!

[14:57] ---

--Prometheus!

--Yeah, Mama!

[14:59] ---

Napoleon!

[15:00] ---

Yes, Mama!

[15:03] ---

Let's go!

[15:18] ---

Combine!

[15:19] ---

Ow, ow...

[15:23] ---

Maser Cannon!

[16:09] ---

First, it was Page One-*sama*...

[16:12] ---

A-And now,

Ulti-*sama* was beaten by Big Mom...

[16:17] ---

Isn't she our ally?

[16:23] ---

Can you get up, Nami?!

[16:24] ---

That was crazy, but you saved us!

Let's run!

[16:27] ---

Mm-hm!

[16:32] ---

Komachiyo...

[16:34] ---

Sorry, Tama! We can't save him now!

[16:36] ---

Let's come back for him later!

[16:44] ---

Zeus?!

[16:46] ---

Come to think of it,

[16:48] ---

who is that thundercloud?

[16:51] ---

Hey!

[16:52] ---

We hit it off so well, Hera!

[16:55] ---

I couldn't do that attack
with the stupid Zeus!

[16:59] ---

No, that's because you got on
with me well, right, Hera?!

[17:02] ---

Don't push your luck, you dummies.

[17:06] ---

I just followed Mama's lead.

[17:08] ---

Don't be so cold!

[17:10] ---

I begged Mama for a girlfriend
and she created you!

[17:15] ---

Your girlfriend? No thanks.

[17:18] ---

What?! But I even like that part of you!

[17:23] ---

It's nice to have a girl in the group!

[17:29] ---

Prometheus...

[17:32] ---

Yeah! The three of us should
work closely together from now on!

[17:36] ---

Napoleon...

[17:38] ---

Seems like you're gonna be
a better team than with Zeus.

[17:43] ---

Hey, Mama... Who is that girl?

[17:47] ---

A predecessor sets

a good example for what not to do.

[17:50] ---

Who is she?

[17:52] ---

That's supposed to be my place...

[17:54] ---

Hey...

[17:56] ---

Am I gonna be all alone?

[18:04] ---

That's Nami!

[18:12] ---

No wonder...

I once tried to kill her...

[18:17] ---

Zeus!

[18:18] ---

It's you, Zeus!

[18:20] ---

Oh, Mama! I'm sorry to be late!

[18:24] ---

We have a new member?

[18:28] ---

It's reassuring to have a fourth member!

[18:30] ---

Four? No, Zeus.

[18:34] ---

What?

[18:36] ---

You're no longer needed!

[19:08] ---

Are you still trying to defeat me?!

[19:11] ---

This is fun!

[19:28] ---

What's the matter?

You're getting weaker!

[19:53] ---

Oh?

[19:54] ---

Is it over now?

[20:27] ---

It's over.

[20:29] ---

In the end, this is your limit.

[21:05] ---

You can still smile?! Interesting!

[21:08] ---

Bring it on!

I'll knock you down again and again!

[22:06] ---

I see... While I was unaware...

[22:10] ---

No, the outcome was obvious
from the beginning...

[22:17] ---

You sure did infuse yourself
with the Haki during the battle...

[22:22] ---

But such a strong weapon
made you cocky, squirt...

[22:30] ---

Humans don't give up hope...
No, they just can't give it up...

[22:36] ---

That's the problem...

[22:45] ---

It's been a long time since I got
this worked up so I screwed up...

[22:50] ---

I should have chopped your head off
and declared victory...

[22:54] ---

Otherwise...

[23:02] ---

...they'll all keep the false hope
that you're gonna win, won't they?

[23:18] ---

Kaido's destructive power has taken

[23:20] ---

down Luffy along with his Color of the Supreme King!

[23:23] ---

*Top officers' fierce onslaughts
gradually drive the Straw Hats to the wall!*

[23:29] ---

*After the captain fell, is there still any hope
left in the Land of Wano?*

[23:33] ---

****Or only despair?!***

[23:36] ---

On the next episode of One Piece!

"Luffy, Defeated! The Straw Hats in Jeopardy?!""*

[23:41] ---

I'm gonna become the King of the Pirates!

[23:45] ---

[23:47] ---

Revision #1

Created 2024-03-11 08:03:03 UTC by whimsee

Updated 2024-03-11 08:03:04 UTC by whimsee